

CURRICULUM VITAE

Informazioni personali

Nome	Alessandra
Cognome	La Manna
Data di nascita	08/11/1999
Nazionalità	Italiana
e-mail istituzionale	alessandra.lamanna@univr.it

Istruzione e formazione

- Ottobre 2023 – in corso: Dottorato di Ricerca in Lingue e Letterature Straniere (curriculum Lingue straniere e Traduzione), XXXIX ciclo, Università degli Studi di Verona; direttore: Matteo de Beni; co-direttrice: Margarita Freixas Alás (Universitat Autònoma de Barcelona). Titolo (provvisorio): *Rappresentazione e valorizzazione in ambiente digitale del patrimonio lessicografico in lingua spagnola: studio e digitalizzazione del Vocabolario italiano e spagnolo di Lorenzo Franciosini (1620)*.
- Ottobre 2021 – luglio 2023: Laurea magistrale in Lingue e letterature europee e americane, Università degli Studi di Padova. Titolo tesi: *La variación lingüística y su introducción en el aula para el desarrollo de la competencia sociolingüística e intercultural*. Voto: 110/110 e lode.
- Ottobre 2018 – ottobre 2021: Laurea triennale in Mediazione linguistica e interculturale, Università degli Studi di Catania, Struttura Didattica Speciale in Lingue e letterature straniere (Ragusa). Titolo tesi: *Varietà dello spagnolo: il rioplatense*. Voto: 110/110 e lode.

Collaborazione alla didattica

- 2023 – in corso: cultrice della materia per il SSD SPAN-01/C (ex L-LIN/07), Lingue e Letterature Straniere, Università degli Studi di Verona.

Attività didattiche

- Ottobre 2025 – dicembre 2025: Tutorato per supporto e recupero per l’insegnamento di Lingua spagnola 1, Università degli Studi di Verona, A. A. 2025/26 (titolare corso: Prof. Matteo De Beni).
- Ottobre 2023 – febbraio 2024: Tutorato per supporto e recupero per l’insegnamento di Lingua spagnola 1, Università degli Studi di Verona, A. A. 2023/24 (titolare corso: Prof. Matteo De Beni).

Collaborazione a progetti di ricerca

- 5 ottobre 2023 – 28 febbraio 2026: PRIN 2022, *Un nuovo ambiente digitale per il recupero del patrimonio lessicografico: il Tesoro digitale della lessicografia bilingue spagnolo-italiano*, finanziato dal Ministero dell’Università e della Ricerca (Italia), Università di Verona.

Gruppi di ricerca

- *El léxico del español en su historia (LEHist)*. <https://www.lenguayciencia.net/lehist/>

Pubblicazioni

- La Manna, Alessandra, “Peñín Fernández, Natalia, Catálogo analítico crítico de la lexicografía italoespañola, Bologna, CLUEB, 2023, 213 pp.” (2026). *Revista de Lexicografía*, 31(1), 247-250.
- Alemany Martínez, Amparo; De Beni, Matteo; La Manna, Alesandra, “La digitalización del «Vocabolario italiano e spagnolo» (1620) de Lorenzo Franciosini: retos metodológicos y nuevas oportunidades de estudio”, *CUADERNOS AISPI*, 26 (2), 2025, 19-43.

Seminari e conferenze

- 28 aprile 2026: conferenza dal titolo “Una lengua que habla de mil culturas: la variación del español como proceso histórico-cultural”, per il corso di Lingua spagnola 2 (Lingue, letterature e mediazione culturale), Università degli Studi di Padova, A. A. 2025/26.
- 2 dicembre 2025: seminario dal titolo “El Vocabolario italiano e spagnolo (1620) de Lorenzo Franciosini: estudio y digitalización”, per il corso di Lingua spagnola per

l'editoria e il giornalismo (Laurea magistrale in Editoria e giornalismo), Università degli Studi di Verona, A. A. 2025/26.

- 29 aprile 2025: conferenza dal titolo “La variación lingüística como medio para el desarrollo de la competencia intercultural”, per il corso di Lingua spagnola 2 (Lingue, letterature e mediazione culturale), Università degli Studi di Padova, A. A. 2024/25.

Partecipazione a convegni come relatrice

- 5-7 maggio 2026: Congreso HISOLETA, Forlì. Comunicazione dal titolo: “Digitalizar un hito de la lexicografía española en Italia. Desafíos metodológicos en la codificación digital del *Vocabulario italiano-spagnolo, español-italiano* (1620) de Lorenzo Franciosini”.
- 11-13 marzo 2026: XXV Congreso Internacional de la Asociación de Jóvenes Investigadores en Historiografía e Historia de la Lengua Española (AJIHLE), Palma di Maiorca. Comunicazione dal titolo: “Platos que curan: léxico médico-culinario en el *Vocabulario italiano e spagnolo* (1620) de Lorenzo Franciosini”.
- 12-13 febbraio 2026: Tercer encuentro del Joven Hispanismo e Hispanoamericanismo Italiano, Milano. Comunicazione dal titolo: “De la imprenta a la interfaz: adaptación del *Vocabulario italiano e spagnolo* (1620) de Franciosini para el siglo XXI”.
- 2-4 aprile 2025: XXIV Congreso Internacional de la Asociación de Jóvenes Investigadores en Historiografía e Historia de la Lengua Española (AJIHLE), Oviedo. Comunicazione dal titolo: “El ‘Vocabulario italiano e spagnolo’ (1620) de Franciosini en el siglo XXI: una edición digital desde y para su estudio”.
- 6-7 febbraio 2025: La edición electrónica de textos lexicográficos bilingües: problemas clásicos y nuevas perspectivas, Padova. Comunicazione dal titolo: “Hacia una edición digital del *Vocabulario* (1620) de Lorenzo Franciosini: estado de la cuestión”.
- 1-4 luglio 2024: XIII Congreso Internacional de Historia de la lengua española, Zurigo. Comunicazione dal titolo: “Tesoro Digital de la Lexicografía bilingüe español-italiano (TELEI): el diccionario de Franciosini en el siglo XXI”.
- 10 febbraio 2024: Segundo encuentro del Joven Hispanismo e Hispanoamericanismo Italiano, Palermo. Comunicazione dal titolo: “El diccionario de Franciosini en el siglo XXI: una edición digital”.

Seminari di formazione

- 26-27 maggio 2026: *El asturleonés en el periodo medieval: historia, caracterización y textos*, prof. Borja Alonso Pascua (Universidad de Salamanca).
- 11 maggio 2026: *VerFon: Verona x la fonética*, prof. Renzo Miotti e Lidia Mariscal Carrillo (Università degli Studi di Verona).
- 28 febbraio 2025: *Taller para el etiquetado en XML en Telex*, dott. Daniel Eduardo Bejarano Bejarano (Università degli Studi di Verona).
- 29-30 maggio 2024: *Problemas, teorías, métodos y aplicaciones en la lingüística computacional*, prof. Sergio Rodríguez-Tapia (Universidad de Córdoba).

Corsi di formazione

- Luglio 2020: *Global Diplomacy – Diplomacy in the Modern World*, University of London (Coursera).

Soggiorni di ricerca all'estero

- 1 marzo 2026 – 22 aprile 2026: soggiorno di ricerca presso la Universitat Autònoma de Barcelona (UAB).
- 10 dicembre 2025 – 21 gennaio 2026: soggiorno di ricerca presso la Universitat Autònoma de Barcelona (UAB).
- 3 marzo 2025 – 4 giugno 2025: soggiorno di ricerca presso la Universitat Autònoma de Barcelona (UAB).

Soggiorni di istruzione all'estero

- Agosto 2016 – luglio 2017: Programma Annuale AFS Intercultura in Argentina. Instituto Nuestra Señora, General Pico, La Pampa, Argentina.

Partecipazione ad associazioni scientifiche

- Associazione Ispanisti Italiani (AISPI).
- Asociación Jóvenes Investigadores de Historiografía e Historia de la Lengua Española (AJIHLE).

Capacità e conoscenze tecniche

- Conoscenza del linguaggio di codifica XML-TEI.

- Utilizzo del software professionale *Transkribus*.

Certificazioni informatiche

- 21 febbraio 2020: P.E.K.I.T. PROJECT - Aut. MIUR Prot. A00DGPERS 6235 del 25/06/2010: Esperto – Fondazione Sviluppo Italia.

Certificazioni linguistiche

- 27 febbraio 2020: Level C2 Certificate in ESOL International (C2 CEFR) – British Institute.

Lingue

Italiano	Madrelingua
Inglese	C2
Spagnolo	C2

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali, nel rispetto del D.Lgs. n. 196/2003 così come modificato dal Decreto di adeguamento D.Lgs. n. 101/2018 sulla base del Regolamento (UE) 2016/679 del 27 aprile 2016.